



ARCHBISHOP OF KUALA LUMPUR
(USKUP AGUNG KUALA LUMPUR)

528, Jalan Bukit Nanas, 50250 Kuala Lumpur, Malaysia
Tel: 603-2078 8828/ 2078 5089/ 2072 6606 | Fax: 603-2031 3815
archbishop@archkl.org | www.archkl.org

对于《行动管制令》的延期 -- 马来西亚天主教主教团的牧函

致神父、修会会士及各位教友：

我们相信，你们大家一直在努力祈祷，希望这场席卷全世界、给我们日常生活带来如此多干扰的大流行病最终能得到遏制和控制。但这场战斗似乎才刚刚开始。正如基督徒的生命不是一个单一的事件，而是一整个生命的斗争一样，我们也必须继续努力，尽我们所能减轻这种疾病感染的蔓延，避免更多的死亡，及防止它压跨我们的医疗系统。

作为你们的牧者，我们要向你们保证，在这个充满挑战的时期，我们与你们的关系是紧密的。我们敦促各堂区、各事奉组织和基信团挺身而出，向所有人伸出援手，特别是向我们周围最软弱的人伸出援手，且不计他们是谁。虽然我们可能无法亲自安慰你们，但你们都在我们的思虑中。

正如我国首相今天的宣布，根据《行动管制令》（MCO）限制行动的期限已延长至2020年4月14日。这一延期无可避免地与我们教会礼仪日历中最神圣的圣周相遇。

鉴于《行动管制令》延期的限制和公众集会的禁令，我们马来西亚三个总教区和六个教区的总主教/主教们，特此谕令在2020年4月14日之前举行（包括圣周在内）的礼仪庆祝，将由各总教区/教区的神父们在没有众教友出席的情况下进行。

配合【礼仪与圣事部】于2020年3月19日所发布的谕令，马来西亚天主教的主教们同意采用附录中所规定的礼仪规范。

天主的子民们，虽然你们已经耐心地等待和祈祷，期望能够解决目前的危机，我们恳请你们就再多等一阵吧！让我们继续地恳求天主的仁慈，也为我们自己的罪作补赎，及请求主拯救我们，不单单只为我们自己，也特别为那些被疫情影响到的人们、那些日以继夜处于前线的医务人员、治安人员及确保我们的日常所需得以供给的兄弟姐妹。在预报救主降生瞻礼的这一天，让我们向圣母学习如何信赖天主。

四旬期挑战我们如何死于自我而活出复活的光荣。就如这个星期日的福音说到，主耶稣基督复活了拉匝禄；我们不要让绝望包围我们，而是意志坚定地抗拒绝望的黑暗，迎向那一位以自己的死亡战胜死亡的主耶稣基督。主耶稣基督向我们保证：“我就是复活。信从我的，即使死了，仍要活着。”（若十一：25）

谨代表所有的总主教和主教， 祝愿你们有一个蒙恩蒙福的圣周。

于主历 2020 年 3 月 25 日

预报救主降生瞻礼



+ 吉隆坡总教区廖炳坚总主教
马来西亚主教团 主席

+ 古晋总教区傅云生总主教

+ 亚庇总教区黄士交总主教

+ 甲柔教区博纳德主教

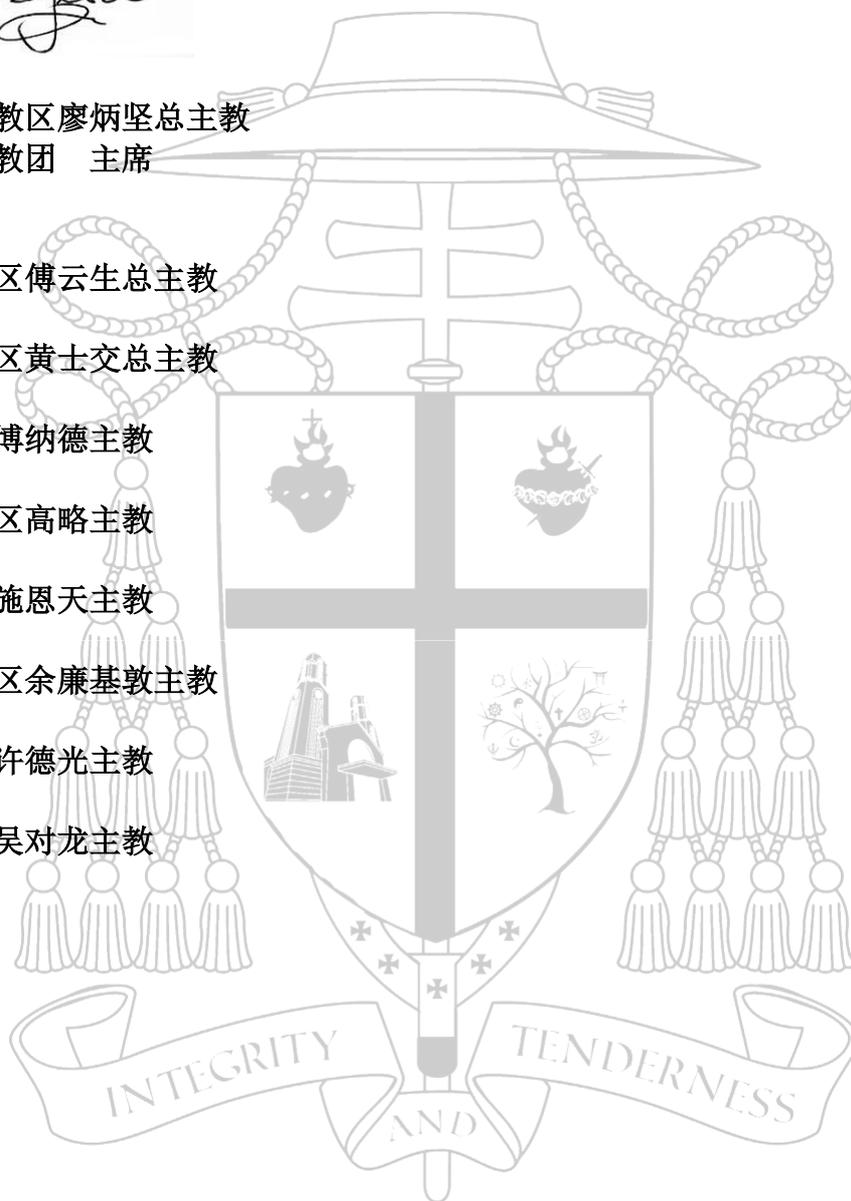
+ 根地咬教区高略主教

+ 槟城教区施恩天主教

+ 山打根教区余廉基敦主教

+ 诗巫教区许德光主教

+ 美里教区吴对龙主教



附录

圣周庆祝的礼仪与牧民准则

- A) 复活节日期仍保留于 2020 年 4 月 12 日。根据梵蒂冈谕令，由于这庆节是整个礼仪年的核心，因此这日期不得更改。
- B) 圣油弥撒，在该弥撒中有祝圣圣油及司铎们重宣司铎誓言。此圣油弥撒将展期，新的日期将在此行动管制结束后才公布。
- C) 圣枝主日：无需祝圣圣枝或游行。
- D) 圣周四（主的晚餐）：堂区主任司铎可举行主的晚餐弥撒，但无需进行传统的濯足礼和迁供圣体。教会特别赋予所有司铎，有权在无教友的参与下举行感恩祭。圣体将供奉在圣体柜内。呼吁修会会士及教友们在各自的住处，采用日课或玫瑰经共同祈祷。修会会士及各个家庭也可彼此进行濯足礼。
- E) 主受难日：主教或堂区主任司铎将在主教座堂和各堂区圣堂举行主受难日礼仪。在隆重祈祷文中，应有一项特别为病患、亡者、迷惘者及颓丧者的意向祈祷（参照罗马弥撒经书第 314 页，第 13 条）。根据当地情况，司铎可私下朝拜十字圣架并领圣体。
- F) 复活节前夕守夜礼：烛光礼，祝圣新火和祝圣蜡烛可省略。点燃复活蜡烛后，游行礼可省略，紧接着是复活宣报。随后是圣道礼仪。在圣洗礼仪中，只有“重宣圣洗誓愿”是必要的。（参照罗马弥撒经书第 371 页，第 55 条）。随后是圣祭礼仪。那些无法与在教堂举行复活节前夕礼仪共融的教友们，应自行诵读复活节日课。
- G) 原本计划在复活节进行的成人圣洗礼仪和坚振礼仪将展期，直至另行通知。
- H) 呼吁教友们在这时期诵念日课，同时鼓励教友采用熟悉的敬礼—苦路善功、守斋、神领圣体、诵念上主慈悲串经等。
- I) 各总教区/教区将尽可能每日现场转播弥撒。呼吁司铎们尽可能藉着在线会议应用程序、社交媒体和其他在线资源与教友保持联系。各总教区/教区的社会传播部已准备好为堂区、事奉团体和司铎们提供协助。

以英文版本为准，翻译于 2020 年 3 月 26 日